DR333

DAB/DAB+ und UKW DIGITAL RADIO

mit Touchscreen und Farbdisplay

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sicherheitshinweise

VORSICHT
GEFAHR VON STROMSCHLAG
NICHT ÖFFNEN
VORSICHT:
UM DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS TO ZU VERRINGERN:
ENTFERNEN SIE KEINE SCHRAUBEN, ABDECKUNGEN ODER DAS GEHÄUSE.
ES GIBT KEINE VOM BENUTZER WARTUNGSBEDÜRFTIGEN INNENTEILE.
LASSEN SIE KUNDENDIENST NUR VON QUALIFIZIERTEM
BEDIENUNGSPERSONAL DURCHFÜHREN

Das Blitzsymbol mit Pfeilkopf in einem gleichseitigen Dreieck ist ein Warnhinweis, der den Besitzer vor der Anwesenheit un-isolierter "gefährlicher Spannung" im Geräteinnern warnen soll, die hoch genug sein kann, um für Personen eine Gefahr von Stromschlag darzustellen.

Das Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Anweisungen für Bedienung und Wartung (Kundendienst) in der dem Gerät beigelegten Dokumentation hinweisen.

WARNUNG: UM DIE GEFAHR VON FEUER UND STROMSCHLAG ZU VERRINGERN, DARF DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Gefahr von Stromschlag, Feuer usw. zu verringern:

1. Lesen Sie diese Anweisungen.
2. Heben Sie diese Anweisungen auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch. Zur Entfernung hartnäckiger Flecken verwenden Sie bitte ein weiches Tuch, das mit einer schwachen Lösung eines milden Reinigungsmittels und Wasser angefeuchtet ist. Danach trocknen Sie das Gerät sofort mit einem sauberen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuerlappen, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Gerätes beschädigen oder die Paneel Beschriftung ablösen können.
7. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Die Belüftung darf durch Abdecken der Belüftungsöffnungen wie z. B. mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. nicht behindert werden.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern, Heizregister, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme abgeben, auf.
9. Die Sicherheitsmerkmale des gepolten oder geerdeten Steckers dürfen nicht umgangen werden. Ein polarisierter Stecker besitzt zwei Stromkontakte, einen breiten und einen schmaleren. Ein geerdeter Stecker hat zwei Kontakte und einen dritten Erdungsanschluss. Der breite Kontakt oder der dritte Erdungsanschluss ist für Ihre Sicherheit vorgesehen. Falls der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um die veraltete Steckdose auszutauschen.
10. Achten Sie insbesondere im Bereich von Steckern, Steckdosen und am Geräteausgang darauf, das nicht auf das Netzkabel getreten oder das Kabel eingeklemmt werden kann. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es von einem qualifizierten Fachmann repariert werden.
11. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Halterungen/Zubehörteile.
12. Verwenden Sie nur die Gerätewagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Wenn ein Gerätewagen verwendet wird, seien Sie beim Bewegen dieses Wagen-/Geräteaufbaus vorsichtig, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.

WARNUNG BEI VERWENDUNG EINES TRAGBAREN WAGENS

13. Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
14. Überlassen Sie alle Kundendienstarbeiten qualifiziertem Fachpersonal. Kundendienst ist erforderlich, wenn das Gerät auf irgendwelche Weise beschädigt wurde, z.B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurden, wenn Flüssigkeiten in das Gerät verschüttet wurden oder Fremdkörper hineinfielen, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert, oder wenn es heruntergefallen ist.
15. Das Gerät sollte keinem Spritzwasser ausgesetzt werden, und mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände, wie z. B. Vasen, sollten nicht auf dem Gerät abgesetzt werden.
16. Der Netzstecker oder ein Gerätestecker wird als Abschaltvorrichtung verwendet; diese Vorrichtung sollte immer betriebsbereit sein.
17. Lesen Sie bitte Bewertungslabels von Sender und Empfänger für Energieversorgung und andere Sicherheitshinweise.

Sicherheitshinweise 1

Verpackungsinhalt 4

Geräteübersicht ... 4
Fernbedienungsübersicht ... 5
1.1 Bildschirmseiten ... 6
1.2 Die Funktion/Verwendung der On Screen Schaltflächen ... 7
1.3 Symbolzusammenfassung ... 8

Kapitel 2: Erste Schritte/Installation 9

2.1 Setup-Wizard ... 9

Kapitel 3: DAB/DAB+ Modus 10

3.1 Zugriff auf den DAB/DAB+ Modus ... 10
3.2 Sendersuche ... 10
3.3 Wechseln zu einem anderen Sender ... 11
3.4 Senderspeicher ... 11
3.5 Favoriten bearbeiten ... 11
3.6 Information zur aktuellen Programmwiedergabe ... 11
3.7 Kompression des Dynamikbereiches (DRC) ... 11

Kapitel 4: UKW-Modus 12

4.1 Zugriff auf UKW-Modus ... 12
4.2 AutoScan (Automatische Sendersuche) ... 12
4.3 Manuelles Abstimmen ... 12
4.4 Senderspeicher und Bearbeiten von Favoriten ... 12
4.5 Einstellung zur Sendersuche ... 12
4.6 Audio-Einstellungen ... 13

Kapitel 5: AUX IN Modus 13

5.1 Audiowiedergabe: ... 13

Kapitel 6: Alarme 14

6.1 Einstellen des Schlummer-Alarms ... 14
6.2 Alarmeinstellungen ... 14

Kapitel 7: Einstellungen 15

7.1 Übersicht ... 15
7.2 Zeiteinstellungen ... 15
7.3 Sprache ... 15
7.4 Hintergrundbeleuchtung ... 15
7.5 Equalizer-Einstellungen ... 16
7.7 Schlaftimer ... 16
7.8 Software Version ... 16
7.9 Werkeinstellung ... 17

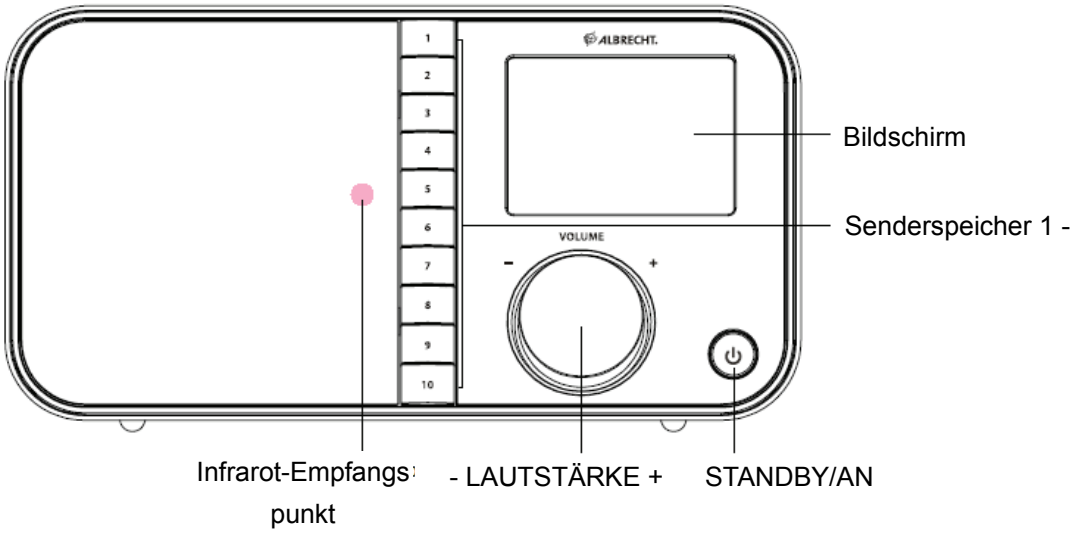
Kapitel 8: Technische Daten 17

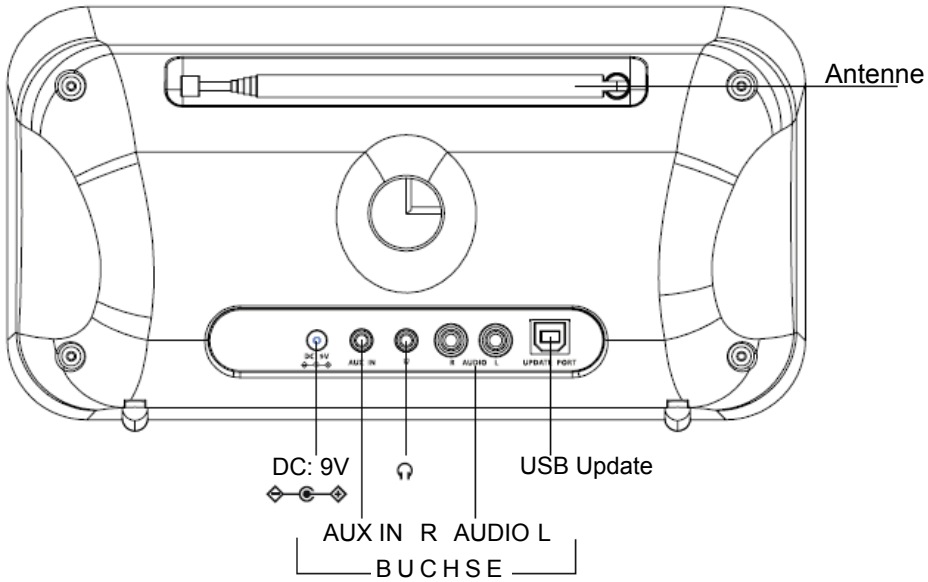
Verpackungsinhalt

Was Sie in Ihrem Paket finden können:

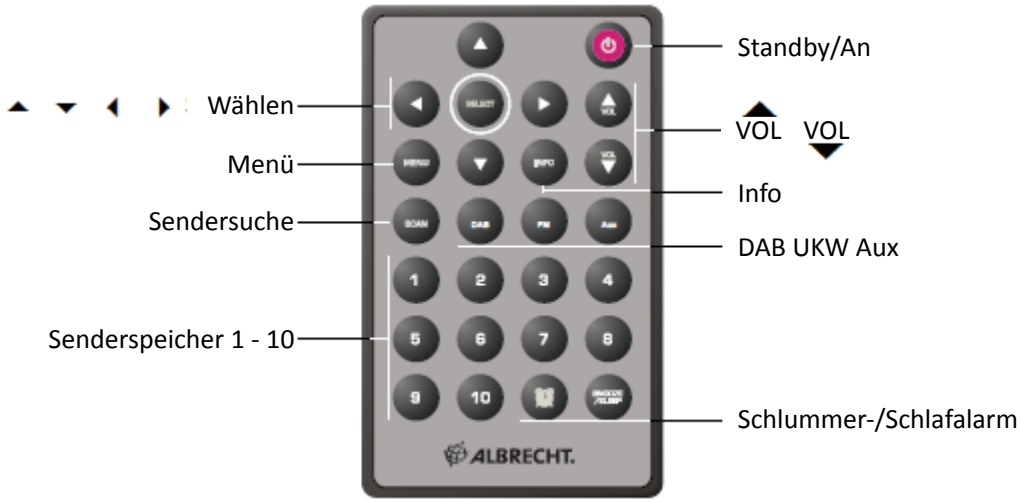
- Digital Radio DR333
- Fernbedienung
- AC-DC Ladenetzteil
- Bedienungsanleitung

Geräteübersicht





Fernbedienungsübersicht



Steuerung	Alle-Modus
⏻	Drücken, um Radio ein-/auszuschalten.
△ ◁ **WÄHLEN** ▷ ▽	Drücken Sie ◁ oder ▷ um nach rechts oder links zu blättern. Drücken Sie △ oder ▽ um nach oben oder nach unten zu blättern. Drücken Sie SELECT, um zu bestätigen.
MENÜ	Drücken, um das Hauptmenü und andere Optionen aufzurufen.
DAB	Drücken Sie diese Taste, um den „DAB“-Modus aufzurufen.
UKW	Drücken, um den „UKW“-Modus aufzurufen.
Aux	Drücken, um den „AUX IN“-Modus aufzurufen.
SCAN	**Im DAB-Modus, UKW-Modus:** Drücken, um den Suchlauf nach aktiven Stationen aufzurufen.
INFO	**Im DAB-Modus, UKW-Modus:** Drücken, um durch Senderinformation zu blättern.
⏰	Drücken, um Alarmeinstellung aufzurufen.
SNOOZE/SLEEP	Drücken, um Schlaftimer-Einstellung aufzurufen. Wenn der Alarm ertönt, drücken Sie diese Taste, um den Alarm zu verschieben.
1 - 10	**Im DAB-Modus, UKW-Modus:** Drücken und halten, um aktuellen Sender zu speichern. Drücken, um entsprechenden gespeicherten Sender wieder auf zu rufen.
VOL VOL	Drücken, um Lautstärke einzustellen.

Kapitel 1: Einführung

1.1 Bildschirmseiten

- Die Seite zeigt verschiedene Menüs, Dialoge und Anzeigen, so wie unten beschrieben. Prinzipiell gibt es sechs Typen von Anzeigeseiten:

☑ Menü
☑ Splash Screen
☑ Aktuelle Wiedergabe
☑ Dialog
☑ Fehler/Information
☑ Standby (Uhr)

Sollte der Text zu lange sein, um auf die Seite zu passen, dann wird er zuerst abgeschnitten dargestellt; dann, nach ein paar Sekunden, scrollt der Inhalt langsam weiter, so dass Sie alles lesen können.

- Die **Menüseite** ist die Hauptseite, um durch die Radio-Hauptfunktionen und Einstellungen zu navigieren. Es gibt 5 Touch-Symbole auf der Seite, um auf die folgenden Seiten zu navigieren:

  ☑ DAB Radio
  ☑ UKW Radio
  ☑ AUX IN
  ☑ Alarme
  ☑ Einstellungen

- Die **Standby-Seite** zeigt die Zeit, Datum, Schlummerzeit-Countdown und alle aktiven Alarmzeiten an.

1.2 Die Funktion/Verwendung der On Screen Schaltflächen

Schaltflächen	Funktion/Verwendung
	Zurück zum Hauptmenü
	Schließen
	Zurück zur vorherigen Seite
	Lautstärke
	Im Wiedergabemodus kann diese Schaltfläche dazu verwendet werden, zur letzten Titelliste oder Senderliste zurückzukehren
	Radio-Modus: Tippen Sie hier, um „**Meine Favoriten**“ aufzurufen
	Tippen Sie diese Schaltfläche an, wenn Sie den Sender zu Ihren Favoriten hinzufügen möchten
	Antippen, um zusätzliche Informationen anzuzeigen, während ein Programm wiedergegeben wird
	DAB-Modus: Antippen um zum vorherigen Sender der Senderliste zu springen **UKW-Modus:** Antippen zur Sendersuche
	DAB-Modus: Antippen um zum nächsten Sender der Senderliste zu springen **UKW-Modus:** Antippen zur Sendersuche

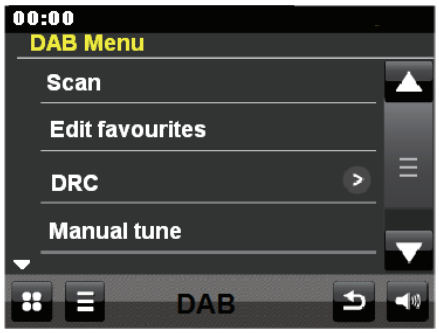
1.3 Symbolzusammenfassung

Wenn Sie die Symbole auf der **Menüseite antippen**, dann wird das Radio in den entsprechenden Modus wechseln und den zuletzt gehörten Sender wiedergeben.

Dialogseiten werden gezeigt, so dass der Anwender Einstellungen ändern kann. Ihr Inhalt variiert von einfachen **Ja/Nein** Optionen bis zu komplizierteren Dialoganzeigen.

Jeder Modus hat ein eigenes Menü mit Optionen, die für diesen Modus spezifisch sind.

Zum Beispiel tippen Sie auf um das DAB-Modus-Menü aufzurufen, das fünf Optionen hat: Scannen, Favoriten bearbeiten, DRC, Manuell einstellen und Unzulässige Sender entfernen.

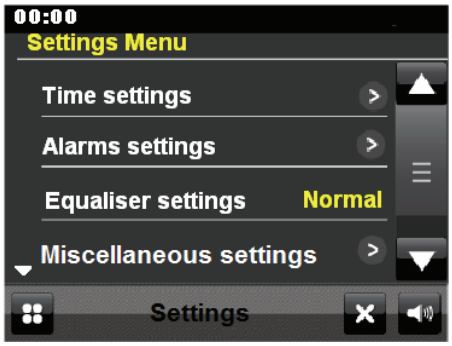


Das System- **Einstellungs-**

Menü erlaubt Zugriff auf die Systemeinstellungen und auf Information wie z. B. Zeitangabe, Alarme, Equalizer und diverse Einstellungen, sowie auf den Setup-Wizard.

Menüs die mehr Optionen aufweisen als auf eine Seite passen, haben eine Bildlaufleiste. Mit dieser Leiste kann dann durch das Menü gescrollt werden.

Einige Menüs, zum Beispiel das Einstellungsmenü, haben mehrere Untermenüs.



Kapitel 2: Erste Schritte/Installation

1. Stellen Sie Ihr Radio in ein geeignetes Regal oder auf einen stabilen und flachen Tisch.
2. Verbinden Sie das Netzteil mit Ihrem Radio und dem Stromversorgungsanschluss.
3. Um einen besseren Rundfunkempfang zu erhalten (DAB, DAB+ und UKW), ziehen Sie die Teleskopantenne heraus.

2.1 Setup-Wizard

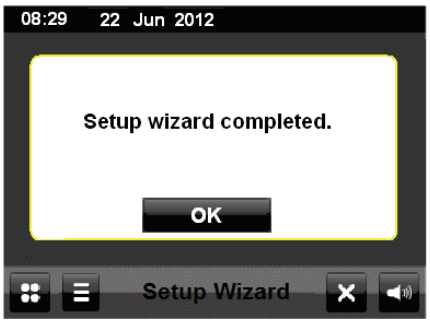
Schritt 1 - Einschalten

1. Bei Erstgebrauch erscheint die Frage ‚**Start setup wizard now?**' Fortfahren durch Antippen der **YES** Schaltfläche.

Schritt 2 – Setup-Wizard

1. Wählen Sie zuerst Ihre gewünschte Sprache aus**:** Englisch, Dansk, Nederlands, Suomi, Deutsch usw. Tippen Sie auf die bevorzugte Option; hier wählen wir **English** als Beispiel.

2. Jetzt werden Sie gebeten, das **Zeitformat einzustellen:** 24 Std. oder 12 Std. - Format, tippen Sie auf Ihr bevorzugtes Format.
3. Sie werden jetzt gebeten, eine **Zeit-Synchronisierungsquelle zu wählen:** Keine/DAB/UKW. Falls Sie ‚Keine' wählen, bedeutet das, dass Sie die Zeit manuell einstellen müssen.
   Ihr Radio zeigt Ihnen jetzt an: ‚Setup-Wizard beendet'.



Kapitel 3: DAB/DAB+ Modus

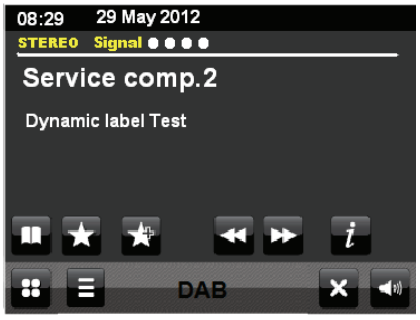
3.1 Zugriff auf den DAB/DAB+ Modus

Der DAB-Modus empfängt DAB/DAB+ Digitalradio und zeigt Information über den Sender, Radio-Stream und Titelwiedergabe an.

Antippen, um den DAB/DAB+ Modus aufzurufen.

*Oder Sie drücken **DAB** per Fernbedienung, um den DAB/DAB+ Modus aufzurufen.*

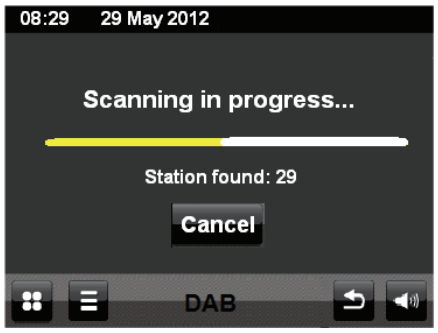
Mit dieser Einstellung wird der zuletzt gehörte Sender automatisch angewählt.



3.2 Sendersuche

☑ Wenn Sie den DAB Radiomodus das erste Mal wählen, führt Ihr Radio automatisch eine Sendersuche durch, um zu sehen, welche Sender verfügbar sind.

☑ Nach dem ersten Suchlauf sollten Sie gelegentlich erneut einen Suchlauf starten.



- Verfügbare Sender ändern sich gelegentlich.
- Wenn der Empfang bei der ursprünglichen Sendersuche nicht gut war (zum Beispiel, wenn die Antenne nicht ausgefahren war); dies kann sich in einer leeren oder unvollständigen Liste an verfügbaren Sendern äußern.
- Sollten Sie schlechten Empfang von einigen Sendern haben, möchten Sie eventuell nur Sender mit guter Signalstärke in die Liste aufnehmen.

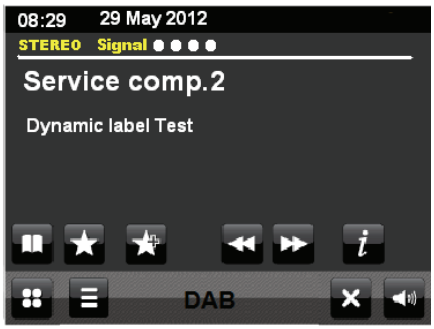
Um eine Sendersuche manuell zu starten, tippen Sie auf **> Scannen** (oder Sie drücken direkt auf **SCAN** per Fernbedienung). Wenn die Sendersuche abgeschlossen ist, zeigt das Radio eine Liste von verfügbaren Sendern an.

Um nur nach Sendern mit guter Signalstärke zu suchen, tippen Sie auf **> Manuell einstellen**.

Um existierende inaktive Sender zu entfernen, tippen Sie auf **> Unzulässige Sender entfernen**.

3.3 Wechseln zu einem anderen Sender

Während einer Programmwiedergabe können Sie einfach den Sender wechseln, indem Sie auf oder tippen, um zum vorherigen oder nächsten Sender zu springen.



3.4 Senderspeicher

***Hinweis: Im** DAB und UKW-Modus können beide bis zu 10 Sender gespeichert werden. Dies Vorgehensweise ist für beide Modi identisch.*

☑ Um einen Sender zu speichern, während Ihr Zielprogramm bereits spielt, tippen Sie auf die Anzeige zeigt **„Favorit hinzugefügt“** oder drücken und halten Sie eine der Speichertasten 1 – 10 bis **„Favorit hinzugefügt“** angezeigt wird.

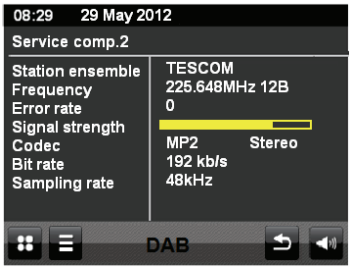
☑ Um einen Speicher anzuwählen, wechseln Sie zuerst in einen entsprechenden Modus, tippen dann auf und wählen dann einen der aufgelisteten voreingestellten Sender oder drücken kurz eine der Speichertasten.

3.5 Favoriten bearbeiten

Versichern Sie sich, dass Sie bereits einige Senderspeicher auf Ihrem Radio belegt haben.
Sollten Sie einen Favoriten verschieben oder entfernen wollen, kann das geschehen, indem Sie **> Favoriten bearbeiten** antippen.

3.6 Information zur aktuellen Programmwiedergabe

Während der Stream spielt, zeigt der Bildschirm Namen und DLS- *(Dynamic Label Segment)* Informationen, die vom Sender ausgestrahlt werden mit Echtzeitinformationen wie z. B. Programmname, Track und Titel, an.Um mehr Informationen anzusehen, tippen Sie bitte auf .



3.7 Kompression des Dynamikbereiches (DRC)

Falls Sie Musik mit einem hohen Dynamikbereich in einem lauten Umfeld hören dann kann es sein, dass Sie den Audio-Dynamikbereich komprimieren möchten. Dies macht leise Töne lauter und laute Töne leiser. Um die DRC zu ändern, tippen Sie auf **> DRC > Aus**, **Niedrig** oder **Hoch**.

Kapitel 4: UKW-Modus

4.1 Zugriff auf UKW-Modus

Der UKW-Radio-Modus empfängt analoge Radiosignale im UKW-Frequenzbereich und zeigt RDS (Radio Data System) – Informationen über diesen Sender (falls verfügbar) an.

Um den UKW-Modus aufzurufen, tippen Sie auf im **Hauptmenü**.
*Oder drücken Sie **FM** auf der Fernbedienung.*

4.2 AutoScan (Automatische Sendersuche)

☑ Um einen Sender zu finden, tippen Sie auf Seek, um die **AutoScan** -Funktion zu aktivieren; Sie können dann im UKW-Frequenzbereich auf- und abwärts nach Sendern suchen, indem Sie oder antippen.

*Oder Sie drücken **SCAN** auf der Fernbedienung, um die automatische Sendersuche zu starten.*

☑ Die Frequenzanzeige läuft auf und ab während Ihr Radio den Frequenzbereich durchsucht und sie bleibt stehen, wenn das Radio einen UKW-Radiosender findet.

4.3 Manuelles Abstimmen

☑ Man kann auch manuell abstimmen, indem man das Seek Symbol deaktiviert durch erneutes Antippen auf Seek und Antippen von oder , um die Frequenz manuell in 0.5MHz Schritten zu ändern.

4.4 Senderspeicher und Bearbeiten von Favoriten

☑ Bitte schauen Sie in die vorherigen Kapitel 3.4 und 3.5.

4.5 Einstellung zur Sendersuche

☑ Standardmäßig halten UKW-Scans bei jedem verfügbaren Sender. Dies kann durch schlechtes Signal-Rausch-Verhältnis zu Rauschen bei schwachen Sendern führen.

☑ Um die Sendersucheinstellungen zu ändern, um nur bei Sendern mit guter Signalstärke zu halten, tippen Sie auf **> Bei Sendern anhalten** und ändern Sie von **Alle** auf **nur Starke**.

4.6 Audio-Einstellungen

☑ Standardmäßig werden alle Stereosender in Stereo wiedergegeben. Bei schwachen Sendern kann dies zu einem schwachen Signal-Rausch-Verhältnis (Rauschen) führen.

☑ Um schwache Sender in Mono abspielen zu lassen, tippen Sie auf **> Mono erzwingen > Ja**.

Kapitel 5: AUX IN Modus

Der AUX In Modus spielt Audiosignale von einer externen Quelle wie z. B. einem MP3-Player ab.

5.1 Audiowiedergabe:

1. Reduzieren Sie die Lautstärke beim Radio und, falls einstellbar, beim Audio-Quellengerät.
2. Verbinden Sie die externe Audioquelle mit der AUX Input 3,5 mm Stereobuchse.
3. Tippen Sie auf

im Seitenmenü.

*Oder drücken Sie **AUX** per Fernbedienung, um AUX aufzurufen.*

4. Stellen Sie die Lautstärke Ihres Radios je nach Bedarf ein, indem Sie auf tippen (und, falls nötig, erhöhen Sie auch die Lautstärke des Audio-Quellengerätes).

Kapitel 6: Alarme

Es gibt zwei vielseitig einstellbare Alarme mit Schlummerfunktion. Außerdem gibt es einen Schlaftimer mit dem das Radio nach einer gewählten Zeitspanne automatisch ausgeschaltet wird.

6.1 Einstellen des Schlummer-Alarms

Die Standard-Schlummerdauerzeit ist 1 Minute. Um die Zeit zu ändern, wählen Sie **Hauptmenü > Settings**

> Sonstige Einstellungen > Schlummer > und wählen dann eine Zeit zwischen 1 – 30 Minuten.

6.2 Alarmeinstellungen

Um einen Alarm einzustellen oder zu ändern, tippen Sie auf

im **Hauptmenü** oder Sie drücken einfach auf auf der Fernbedienung.
Wählen Sie die Alarmnummer (1 oder 2) und konfigurieren Sie dann die folgenden Parameter:

- ☑ **Aktivieren**: Aus/Täglich/Einmal/Wochenende/Wochentags
- ☑ **Uhrzeit**: 00:00, nach der Einstellung der richtigen Alarmtonzeit tippen Sie auf , um einen Menüschritt zurück zu machen.
- ☑ **Modus**: DAB, UKW und Summer.
- ☑ **Meine Favoriten**: Zuletzt gehörter oder voreingestellter Sender 1 - 10

  *Hinweis: diese Option hängt von Ihrer Modus Wahl ab: **DAB**, **UKW** oder Summer*
- ☑ **Lautstärke**: 1 - 16

Der Alarm ertönt, wenn die gewählte Einstellzeit erreicht ist. Während der Alarm ertönt, wird auf dem Bildschirm ein Symbol in der oberen linken Ecke gezeigt.

a. Um die **Schlummerfunktion zu aktivieren**, tippen Sie auf

(oder drücken Sie **SNOOZE/SLEEP** auf der Fernbedienung). Das Radio kehrt für die eingestellte Dauer auf Standby zurück, wobei das Symbol ‚Alarm deaktiviert' blinkt und die Countdown-Schlummerzeit angezeigt wird.

b. **Um den Alarm auszuschalten**, tippen Sie auf

und das Alarmsymbol bleibt aktiviert.

c. **Um den Alarm permanent auszuschalten** wählen Sie im **Hauptmenü > Settings**

> Alarmeinstellungen > Aktivieren: Aus.

Kapitel 7: Einstellungen

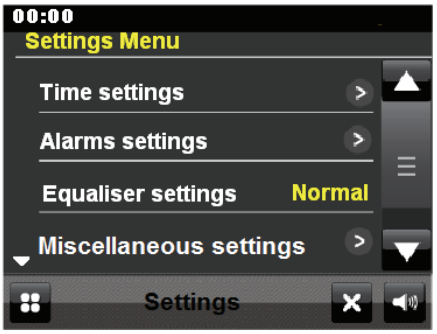
7.1 Übersicht

Das Antippen von

im Hauptmenü bringt Sie zu den Radio-Haupteinstellungen – ein zentraler und bequemer Weg alle Radioeinstellungen zu konfigurieren.

Die Einstellungen sind in folgende Kategorien unterteilt:

- ☑ Uhrzeiteinstellungen
- ☑ Alarmeinstellungen
- ☑ Equalizer-Einstellungen
- ☑ Sonstige Einstellungen
- ☑ Einrichtungsassistent



7.2 Zeiteinstellungen

Unter den Zeiteinstellungen stehen folgende Einstellmöglichkeiten zur Verfügung:

- ☑ Zeitquelle. Z.B. Keine, DAB oder UKW
- ☑ Manuelles Setup
- ☑ Uhrzeitformat

7.3 Sprache

Die Standardsprache ist Englisch. Für Änderungen wählen Sie **Hauptmenü > Settings**

Sonstige Einstellungen > Sprache >, dann wählen Sie Ihre Sprache.

7.4 Hintergrundbeleuchtung

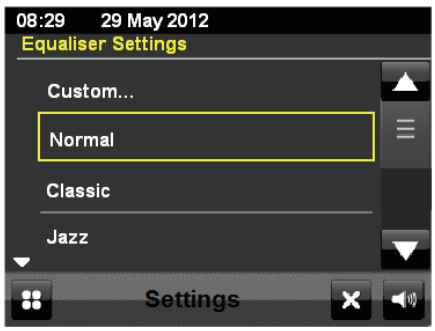
Unter **Hauptmenü > Settings**

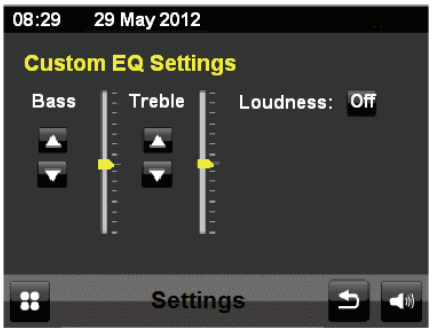
> Sonstige Einstellungen finden Sie 2 Menüs mit der Sie die Hintergrundbeleuchtung beeinflussen können. Unter **Hintergrundbeleuchtung Aus** können Sie die Zeit auswählen nach der das Display automatisch abgedunkelt wird, sofern das Radio nicht bedient wird. Als Standard ist hier **Nie** gewählt.

Im Menü **Hintergrundbeleuchtung** können unterschiedliche Beleuchtungsstufen für den Standby- bzw. für den eingeschalteten Modus gewählt werden.

7.5 Equalizer-Einstellungen

Es stehen mehrere voreingestellte EQ-Modi zur Verfügung. Sie können den EQ auch individuell einstellen, hierzu wählen Sie **Hauptmenü > Settings > Equalizer-Einstellungen > Benutzerdefinierter EQ**. Dort können Sie die Bässe und Höhen nach Ihren Wünschen einstellen.





7.7 Schlaftimer

Hinweis: *Sie möchten, dass sich Ihr Radio nach einer vordefinierten Zeitdauer abschaltet; Sie können dies mit Hilfe der Sleeptimer-Funktion des Radios erreichen.*

1. Die Standard-Schlafzeit ist **OFF**. Zum Ändern wählen Sie: **Menü > Settings** **> Sonstige Einstellungen > Schlaf >**, dann stellen Sie den Schlaftimer auf Ihre gewünschte Zeitspanne ein.

*Oder Sie drücken wiederholt die Taste **SNOOZE/SLEEP** auf der Fernbedienung, um Ihre bevorzugte Zeit einzustellen.*

2. Nach Beendigung der Einstellungen wird das Schlafsymbol auf der oberen rechten Seite des Radiobildschirms gezeigt.
3. Das Radio versetzt sich nun automatisch selbst in den Standby-Modus, nachdem die Zeit abgelaufen ist.
4. Falls Sie danach das Radioprogramm doch weiter hören möchten, drücken Sie die **STANDBY/AN** Schaltfläche.

7.8 Software Version

Hinweis: *Der Kundendienst kann Sie nach der Softwareversion Ihres Produktes fragen.*

Um die Softwareversion anzusehen, tippen Sie auf **Settings** **> Sonstige Einstellungen >**

Version der Software.

7.9 Werkeinstellung

Eine Werkeinstellung setzt alle Anwendereinstellungen auf die Standardwerte zurück.

Um eine Werkrückeinstellung durchzuführen, tippen Sie auf **Settings**

> Sonstige Einstellungen > Werkseinstellung > Sind Sie sicher? Ja/Nein > Ja.

Kapitel 8: Technische Daten

Technische Daten	DAB/DAB+/UKW Radio
Ausgangsleistung	5W RMS
Anzeige	TFT
Stromversorgung	AC/DC Adapter: Input: 100-240Vac, 50/60Hz DC Output: 9V/1000mA *(Bitte nur mitgelieferten Adapter verwenden)*

Gewährleistungs- und Recyclinginformationen

Wir sind verpflichtet, jedem Gerät Informationen über die Entsorgung, über die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen und die EG Konformitätserklärungen mit Hinweisen über das Benutzen der Geräte in den verschiedenen Ländern beizufügen. Sie finden daher diese Informationen im folgenden Text.

Gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren nach Kaufdatum

Der Verkäufer dieses Geräts gewährt Ihnen eine gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren nach Kaufdatum des Geräts. Diese Gewährleistung umfasst alle Fehler, die durch defekte Bauteile oder fehlerhafte Funktionen innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten sollten, nicht jedoch Fehler, die auf normaler Abnutzung beruhen, wie z.B. verbrauchte Akkus, Kratzer im Display, Gehäusedefekte, abgebrochene Antennen, sowie Defekte durch äußere Einwirkung, wie Korrosion, Überspannung durch unsachgemäße externe Spannungsversorgung oder Verwendung ungeeigneten Zubehörs. Ebenso sind Fehler von der Gewährleistung ausgeschlossen, die auf nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät beruhen.

Bitte wenden Sie sich bei Gewährleistungsansprüchen zunächst unmittelbar an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, oder auch gleich an unseren Servicepartner. Der Händler wird Ihr Gerät entweder reparieren oder austauschen, oder er wird Ihnen eine für das Gerät spezialisierte Serviceadresse nennen.
Falls Sie Ihr Gerät einschicken, vergessen Sie Ihre Kaufquittung als Nachweis über das Kaufdatum nicht und beschreiben Sie bitte den aufgetretenen Fehler möglichst genau.

Elektroschrottgesetz und Recycling

Europäische Gesetze verbieten das Entsorgen von defekten oder nicht mehr brauchbaren Geräten über den Hausmüll. Sollten Sie eines Tages Ihr Gerät entsorgen wollen, dann geben Sie es bitte nur bei den überall eingerichteten kommunalen Sammelstellen zum Recycling ab. Dieses Sammelsystem wird von der Industrie finanziert und sichert auch die umweltgerechte Entsorgung und das Recycling wertvoller Rohstoffe.

Serviceanschrift und technische Hotline

PST professional support technologies GmbH
Breitscheider Weg 117a
40885 Ratingen

Die Servicehotline ist unter **01805-012204 (14 Cent p. Minute)** bzw. per e-mail unter **alan-service@ps-tech.de** erreichbar.
Bevor Sie bei einem Problem ein vermeintlich defektes Gerät zurückschicken, können Sie Zeit und Versandkosten sparen, indem Sie zunächst ein paar einfache Tests (siehe Kapitel Störungserkennung) durchführen, oder lassen Sie sich per Hotline helfen

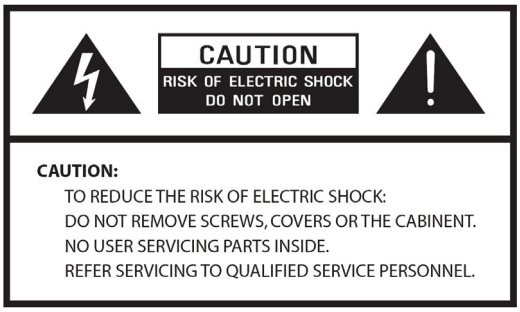
© 2012 Alan Electronics GmbH

DR333

DAB/DAB+ and FM DIGITAL RADIO
with Touchscreen and colour display

INSTRUCTION MANUAL

Safety Information


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK:
DO NOT REMOVE SCREWS, COVERS OR THE CABINENT.
NO USER SERVICING PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

To reduce the risk of electrical shock, fire, etc.:

1. Read these instructions.
2. Keep these Instructions.
3. Heed all Warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth. For stubborn stains, use a soft cloth dampened with a weak solution of mild detergent and water. Dry the apparatus immediately afterwards with a clean cloth. Do not use abrasive clothes, thinners, alcohol, or other chemical solvents, because they may damage the finish or remove the panel lettering.
7. Do not block any ventilation openings. The ventilation shall not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table clothes, curtains, etc.
8. Do not install near any heat source such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding - type plug. a polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus. If the power cord is damaged, it must be repaired by a qualified repairer.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

PORTABLE CART WARNING

13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
16. The mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
17. Please read Rating Labels at the back of the Sender and Receiver for power input and other safety information.

Safety Information 1

Package Content 4

Unit Overview 4
Remote Control Overview 5
1.1 Screens 6
1.2 The Function/Usage of UI Screen Buttons form 7
1.3 Character Summary 8

Chapter2: Getting Started/Setup 9

2.1 Setup Wizard 9

Chapter3: DAB/DAB+ Mode 10

3.1 Access to DAB/DAB+ Mode 10
3.2 Scanning for Stations 10
3.3 Switch to another Station 11
3.4 Station Presets 11
3.5 Edit Favourites 11
3.6 Now Playing Information 11
3.7 Dynamic Range Compression (DRC) 11

Chapter4: FM Mode 12

4.1 Access to FM Mode 12
4.2 Autoscan 12
4.3 Manually Tune 12
4.4 Station Presets and Edit favourites 12
4.5 Scan Settings 13
4.6 Audio Settings 13

Chapter5: AUX in Mode 13

5.1 To play Audio with AUX in Mode 13

Chapter6: Alarms 14

6.1 Setting Alarm Snooze 14
6.2 Setting Alarms 14

Chapter7: Settings 15

7.1 How to Enter Settings 15
7.2 Time Settings 15
7.3 Language 15
7.4 Display Backlight 15
7.5 Equaliser Settings 16
7.6 Standby Backlight Off 16
7.7 Sleep 16
7.8 Software Version 17
7.9 Factory Reset 17

Chapter8: Specification 17

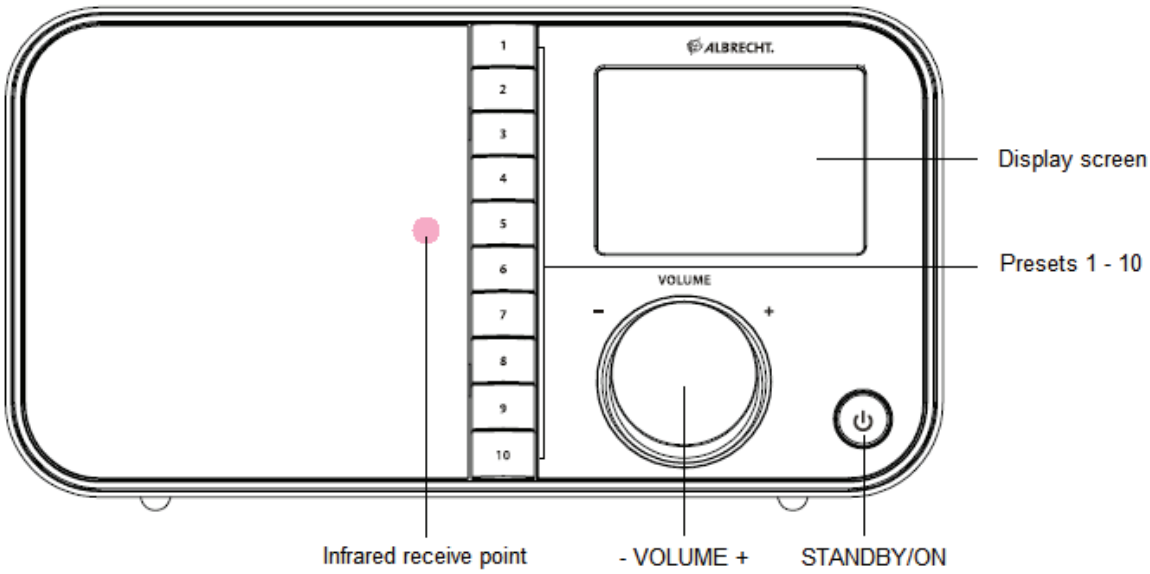
Warranty and Recycling Information 18

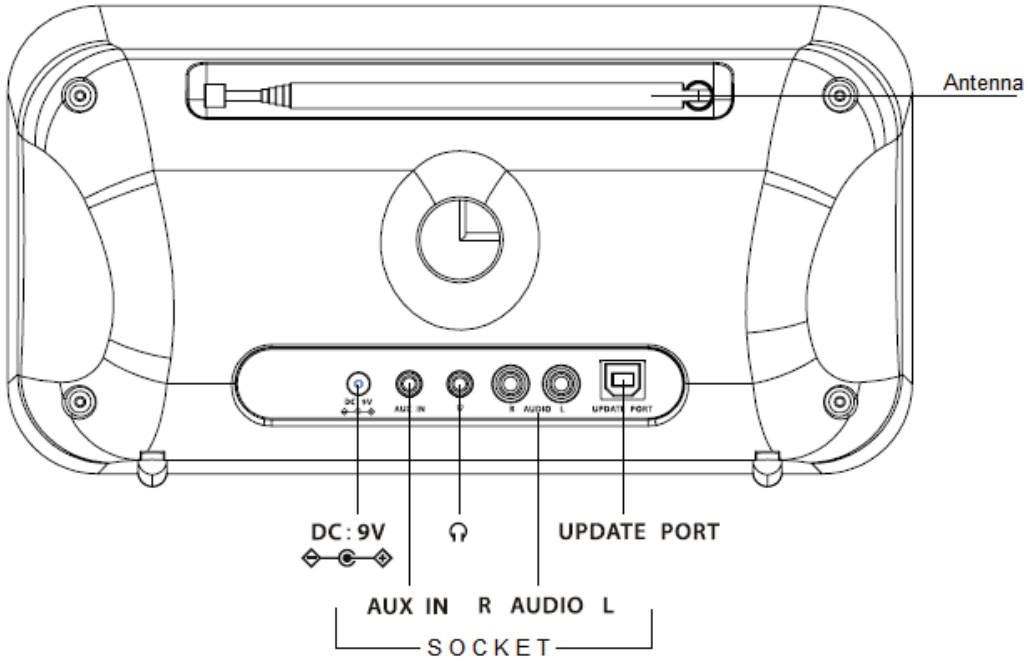
Package Content

What you can find inside of your package:

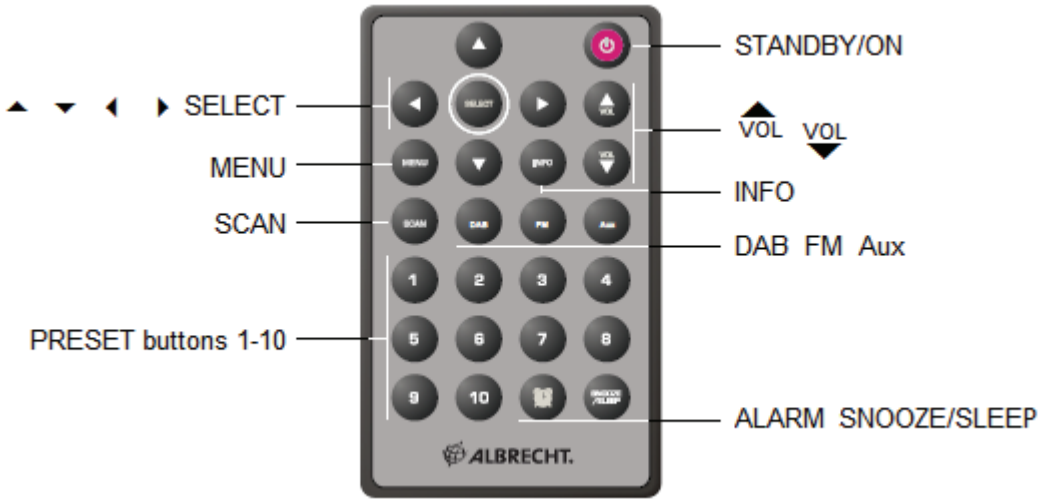
- Digital Radio DR333
- Remote control
- AC-DC Power Adapter
- Instruction Manual

Unit Overview





Remote Control Overview



Control	All mode
⏻	Press to turn on/off radio.
△ ◁ **SELECT** ▷ ▽	Press ◁ or ▷ to scroll right and left. Press △ or ▽ to scroll up and down. Press SELECT to confirm.
MENU	Press to enter main menu and other options.
DAB	Press to enter “DAB” mode.
FM	Press to enter “FM” mode.
Aux	Press to enter “Aux in” mode.
SCAN	**In DAB, FM mode:** Press to autoscan for active stations.
INFO	**In DAB, FM mode:** Press to browse station info.
⏰	Press to enter alarm setting.
SNOOZE/SLEEP	Press to enter Sleep setting. When alarm sounds, press to postpone alarm.
1 - 10	**In DAB, FM mode:** Press and hold to store current playing station. Press to recall relevant preset station.
VOL VOL	Press to adjust volume level.

Chapter 1: Introduction

1.1 Screens

- The screen shows various menus, dialogues and displays, as described below. There are basically six types of screen:

☑ Menu
☑ Splash (mode)
☑ Now playing
☑ Dialogue
☑ Error/Information
☑ Standby (clock)

When the text is too long to fit on the screen, it is first shown truncated, then, after a few seconds, slowly scrolls so that you can read it all.

- The **menu screen** is the main screen to navigate around the main radio functions and settings. There are 5 touch icons on the screen to navigate to:

  ☑ DAB Radio
  ☑ FM Radio
  ☑ AUX IN
  ☑ Alarms
  ☑ Settings

- The **standby screen** shows the time, date, snooze time countdown and any active alarm times.

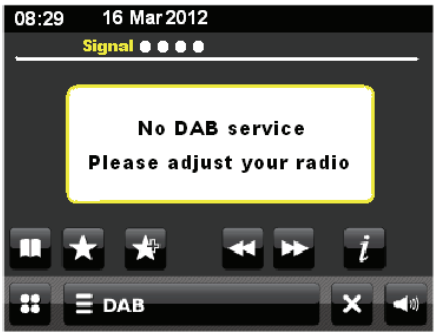
1.2 The Function/Usage of UI Screen Buttons form

UI Screen Buttons	Function/Usage
	Back to menu screen
	Close
	Return to previous screen
	Volume
	In play mode, this button may be used to return to the last track list or station list
	Radio modes: touch to view "**My Favourites**"
	Touch to 'add to Favourite'
	Touch to show a separate information while a program is playing
	Touch to previous station, or **FM mode:** Touch to scan
	Touch to next station, or **FM mode:** Touch to scan

1.3 Character Summary

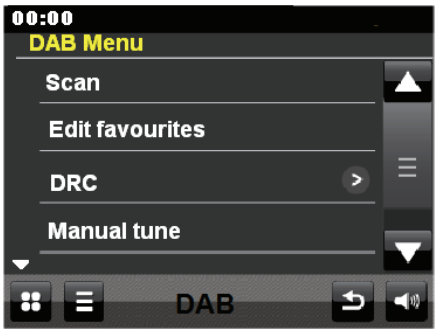
As you touch the icons on the **menu screen**, it will try to enter the selected mode and start playing the last station or track that was playing in that mode.

Dialogue screens are shown to allow the user to change settings. They vary in complexity from simple **Yes/No** options up to more complex man-machine dialogue screens.



Each mode has a **Mode menu**, with options specific to that mode.

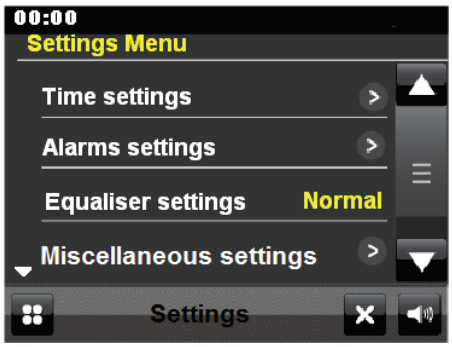
For example, touch to enter the DAB mode menu, which has five options: Scan, Edit favourites, DRC, manual tune and Prune invalid stations.



The system **Settings**

menu allows access to system settings and information such as time, alarms, equalizer and miscellaneous settings and Setup Wizard.

Menus with more options than will fit on one screen have a scroll bar. The scroll bar on the right of the screen shows if there are further options over those visible.



Some menus, for example the Settings menu, have several submenus.

Chapter 2: Getting Started/Setup

1. Place your radio on a suitable shelf or a stable and flat table.
2. Connect the power adaptor between your radio and the mains supply.
3. To better receive broadcast radio (DAB, DAB+ and FM) extend the telescopic antenna.

2.1 Setup Wizard

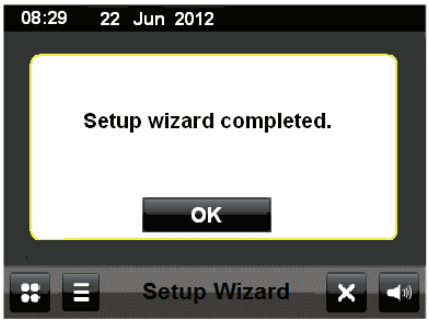
Step 1 - Power up

1. For initial use, it will ask you '**Start setup wizard now?**' Continue by touching the **YES** button.

Step 2 – Setup wizard

1. The menu will ask you to select **Language format**: English, Dansk, Nederlands, Suomi, German etc. Touch your preferred option, here, let's select **English** for example.

2. Now it asks you to set **Time format**: 24h or 12h, touch your preferred format.
3. It asks you to **Select Time Sync Source**: None /DAB/FM. Selecting 'none' means that you need to manually set the time.
   Now, your radio will indicate you 'Setup wizard completed'.



Chapter 3: DAB/DAB+ Mode

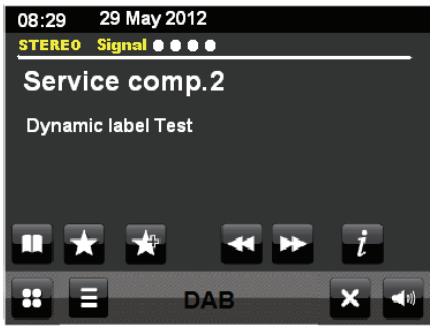
3.1 Access to DAB/DAB+ Mode

DAB mode receives DAB/DAB+ digital radio and displays information about the station, stream and track playing.

Touch to enter DAB/DAB+ mode.

*Or press **DAB** via remote control to enter DAB/DAB+ mode.*

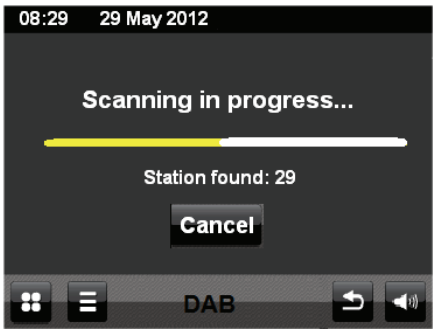
In use, the last listened station is automatically selected.



3.2 Scanning for Stations

☑ The first time you select DAB radio mode, your radio will automatically perform a full scan to see what stations are available.

☑ You may also need to start a scan to update the list of stations for one of the following reasons:



- Available stations change from time to time.
- If reception was not good for the original scan (for example the antenna was not up), this may result in an empty or incomplete list of available stations.
- If you have poor reception of some stations, you may wish to list only stations with good signal strength.

To start a scan manually touch **> Scan** (or directly press **SCAN** via remote control).

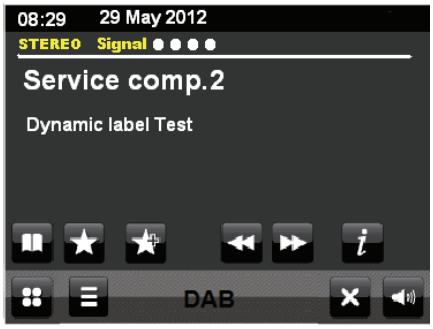
Once the scan is complete, the radio shows a list of available stations.

To scan stations with a good signal strength only, touch **> Manual tune**.

To remove existing inactive stations, touch **> Prune invalid stations**.

3.3 Switch to another Station

While a program is playing you can simply change the station by touching or to select the previous or next station.



3.4 Station Presets

Note: Both DAB and FM Mode can preset up to 10 stations and their setting methods are alike.

☑ To store a preset, while your target program is playing, touch until the display shows "**Favourite added**" or press and hold one of preset buttons 1-10 until "**Favourite added**" is displayed.

☑ To select a preset, shift to corresponding mode at first and then touch and then select one of the listed preset stations or shortly press one of the preset buttons.

3.5 Edit Favourites

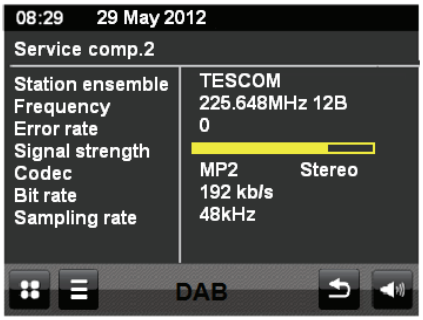
Be sure you have been setting several preset stations on your radio for DAB/DAB+ mode.

If you would like to move or delete a favourite, it can be reached by touching **> Edit favourites.**

3.6 Now Playing Information

While the stream is playing, the screen shows its name and DLS (*Dynamic Label Segment*) information's broadcasted by the station giving real-time information's such as program name, track title and contact details. Stereo broadcasts are indicated with an icon at the top of the screen.

To view further information touch .



3.7 Dynamic Range Compression (DRC)

If you are listening to music with a high dynamic range in a noisy environment you may wish to compress the audio dynamic range. This makes quiet sounds louder and loud sounds quieter.

To change DRC, touch **> DRC > OFF**, **Low** or **High**.

Chapter 4: FM Mode

4.1 Access to FM Mode

FM radio mode receives analogue radio from the FM band and displays RDS (Radio Data System) information about the station (if available).

To enter FM mode, touch on the **screen menu**.

*Or press **FM** via remote control.*

4.2 Autoscan

☑ To find a station, touch to activate the **Autoscan** function and then you can scan up or down the FM band by touching or .

*Or press **SCAN** on remote control to Autoscan active stations.*

☑ The frequency display starts to run up or down as your radio scans the FM band and stops when it finds an FM radio station.

4.3 Manually Tune

☑ It can also be tuned manually by deselecting the icon by touching again and then touch or to manually change the frequency.

4.4 Station Presets and Edit favourites

☑ Please refer to previous chapter 3.4 and 3.5

4.5 Scan Settings

☑ By default, FM scans stop at any available station. This may result in a poor signal-to-noise ratio (hiss) from weak stations.

☑ To change the scan settings to stop only at stations with good signal strength, touch **> Stop on stations** and change from **All** to **Strong**.

4.6 Audio Settings

☑ By default all stereo stations are reproduced in stereo. For weak stations this may result in a poor signal-to-noise ratio (hiss).

☑ To play weak stations in mono, touch **> Force mono > Yes**.

Chapter 5: AUX in Mode

Aux In mode plays audio from an external source such as for example an MP3 player.

5.1 To play Audio with AUX in Mode

1. Turn the volume low on both radio and if adjustable the audio source device.
2. Connect the external audio source to the Aux input 3.5 mm stereo socket.
3. Touch on the screen menu.

*Or press **Aux** via remote control to enter.*

4. Adjust the volume of your radio by touching (and if necessary the audio source device) as required.

Chapter 6: Alarms

There are two versatile wake-up alarms with snooze facility and a sleep function to turn the system off after a set period.

6.1 Setting Alarm Snooze

The default snooze duration time is 1minutes. To change select **Screen Menu > Settings** **> Miscellaneous settings > Alarm snooze >** then select from 1-30minutes.

6.2 Setting Alarms

To set or change an alarm, touch from the **Screen Menu** or simply press ⏰ on remote control.

Select the alarm number (1 or 2) and then configure the following parameters:

- ☑ **Enable**: OFF/Daily/Once/Weekend/Weekday
- ☑ **Time**: 00:00, after getting the alarm sound time right, touch to move back.
- ☑ **Mode**: DAB, FM, and Buzzer.
- ☑ **My Favourite**: Last listened and preset station 1-10

  *Note that this option is subject to you have chose **DAB**, **FM** or alarm as sound source.*
- ☑ **Volume**: 1 – 16

The alarm will sound when the selected set time is reached. While the alarm sounds the screen will show an icon at the top left of the screen.

a. To activate the **snooze function**, touch Snooze (or press **SNOOZE/SLEEP** on the remote control). The radio returns to standby for the set period with the silenced alarm icon flashing and countdown snooze time displayed.

b. **To temporarily cancel it**, touch Cancel and the alarm icon will be still on.

c. **To disable this alarm setting**, select **screen Menu > Settings** **> purpose alarm > Enable: Off**.

Chapter 7: Settings

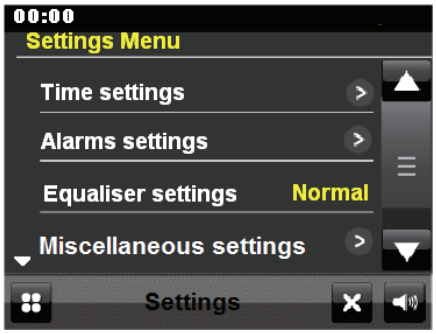
7.1 How to Enter Settings

Touching

on the screen menu will take you to the main radio settings providing a centralized and convenient way to configure all the radio settings.

The settings are arranged into the following categories:

- ☑ Time settings
- ☑ Alarms settings
- ☑ Equaliser settings
- ☑ Miscellaneous settings
- ☑ Setup Wizard



7.2 Time Settings

A range of time settings are available which include the possibility to set:

- ☑ Time source. E.g. None, DAB or FM
- ☑ Manual time set-up
- ☑ Time format

7.3 Language

The default language is English. To change, select **Screen Menu > Settings**

> Miscellaneous settings > Language > then select your language.

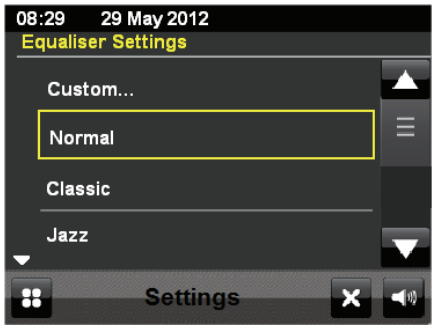
7.4 Display Backlight

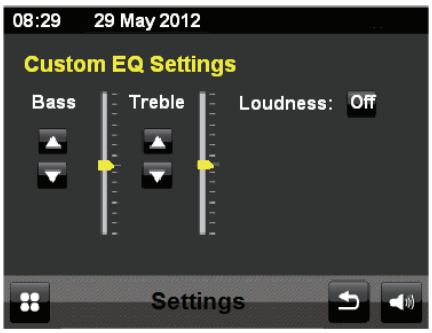
The default idle timeout is 5minutes. To change, select **Screen Menu > Settings**

> Miscellaneous settings > Display Backlight > Power on/Standby > then select your preferred level.

7.5 Equaliser Settings

Several preset EQ modes are available including a user-defined setting under ‘Custom’ option.
To adjust the EQ select **Screen Menu > Settings > Equaliser Settings**.
You can then choose from a variety of preset modes or create your own with custom bass, treble and loudness settings.





7.6 Standby Backlight Off

The default Standby Backlight Off is 1minutes. To change, select **Screen Menu > Settings** **> Miscellaneous settings > Standby Backlight Off >** then select among “never-30minutes”.

7.7 Sleep

***Note**: You may want your radio to turn off after a pre-defined period of time, you can accomplish this by using the sleep timer of the radio.*

1. The default Sleep time is **OFF**. To change select: **Menu > Settings** **> Miscellaneous settings > Sleep >** then set the sleep timer to your desired time span.

*Or press **SNOOZE/SLEEP** on remote control repeatedly to select your preferred option.*

2. After the setting is done the sleep icon is shown on the top right side of the radio screen.
3. The Radio will now automatically put itself into standby mode after time has elapsed.
4. To continue enjoying your radio program press the **STANDBY/ON** button.

7.8 Software Version

***Note**: The customer service may ask you for the software version of your product.*

To view the software version touch **Settings**

> Miscellaneous Settings > Software version.

7.9 Factory Reset

A factory reset resets all user settings to default values.

To perform a factory reset touch the **Settings** menu icon **> Miscellaneous Settings > Factory reset > Are you sure? Yes/No > Yes**.

Chapter 8: Specification

Specification.....	DAB/DAB+/FM Radio
Output Power.....	5W RMS
Display.....	TFT
Power Requirements.....	AC/DC Adapter: Input: 100-240Vac, 50/60Hz DC Output: 9V/1000mA *(please use the provided adapter only)*

Warranty and Recycling Information

We are legally obliged to include disposal and warranty information as well as EU declaration of conformity with the use instructions in different countries for every unit. Please find this information on the following pages.

2-Year Warranty From Date Of Purchase

The manufacturer/retailer guarantees this product for two years from date of purchase. This warranty includes all malfunctions caused by defective components or incorrect functions within the warranty period excluding wear and tear, such as exhausted batteries, scratches on the display, defective casing, broken antenna and defects due to external effects such as corrosion, over voltage through improper external power supply or the use of unsuitable accessories. Defects due to unintended use are also excluded from the warranty.

Please contact your local dealer for warranty claims. The dealer will repair or exchange the product or forward it to an authorized service center.

You can also contact our service partner directly. Please include your proof of purchase with the product and describe the malfunction as clearly as possible.

WEEE And Recycling

The European laws do not allow any more the disposal of old or defective electric or electronic devices with the household waste. Return your product to a municipal collection point for recycling to dispose of it. This system is financed by the industry and ensures environmentally responsible disposal and the recycling of valuable raw materials.

Service Address And Technical Hotline (for units sold in Germany)

PST professional support technologies GmbH
Breitscheider Weg 117a
D - 40885 Ratingen

Contact our service hotline by phone **01805-012204 (14 cent/minute from German fixed network)** or e-mail at **alan-service@ps-tech.de**.

Before returning the product, check the chapter “Troubleshooting” for some easy steps and tests or contact our hotline.

© 2012 Alan Electronics GmbH

DR333

RADIO NUMÉRIQUE DAB/DAB+ et FM,

avec écran tactile et couleur

GUIDE D'INSTRUCTIONS

Informations de sécurité

ATTENTION
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR
ATTENTION :
POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE :
NE RETIREZ NI LES VIS, NI LES CACHES NI LE COFFRET.
VOTRE APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE.
POUR TOUT PROBLÈME, APPORTEZ VOTRE APPAREIL À UN
CENTRE DE SERVICE COMPÉTENT.

L'éclair avec un symbole de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral alerte l'utilisateur de la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur du produit, d'une amplitude peut-être suffisante pour présenter un risque de choc électrique pour des personnes.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral dans la documentation repère des instructions importantes concernant le fonctionnement et la maintenance (réparation) du produit.

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE ET À L'HUMIDITÉ.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour réduire les risques de choc électrique, d'incendie, etc. :

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Conformez-vous à toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil près d'une source d'eau.
6. Essuyez votre appareil uniquement avec un chiffon sec. Pour les taches résistantes, frottez avec un chiffon, doux, légèrement trempé dans une solution faible de détergent doux et d'eau. Essuyez immédiatement l'appareil avec un chiffon propre et sec. N'utilisez pas de matériau abrasif, de diluant, d'alcool et autre dissolvant chimique pour ne pas endommager le revêtement du coffret ni effacer les lettres inscrites sur le coffret.
7. N'obstruez pas les ouvertures d'aération. N'obstruez pas les ouvertures d'aération, que ce soit avec un journal, une nappe, un rideau, etc.
8. Éloignez l'appareil de toute source de chaleur telle qu'un radiateur, une ouverture d'air chaud et un four, et de tout appareil dégageant de la chaleur (par exemple un amplificateur).
9. Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'une prise reliée à la terre ou polarisée. Ne modifiez pas cette prise. Une prise polarisée se caractérise par une broche plus large que l'autre. Une prise de terre est une prise à trois broches : deux pour le courant et une pour la mise à la terre. La broche plus large ou la broche de liaison à la terre est destinée à votre sécurité. Si la prise du cordon d'alimentation fourni ne s'adapte pas à votre prise secteur, demandez à un technicien compétent de la changer.
10. Déployez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse marcher dessus et que rien ne puisse l'écraser, notamment au niveau des prises, des prolongateurs et du point de sortie de l'appareil. S'il doit être remplacé, confiez cette opération uniquement à un technicien qualifié.
11. Utilisez uniquement les équipements/accessoires recommandés par le fabricant.
12. Utilisez votre appareil uniquement avec les chariots, pupitres, trépieds, supports et tables recommandés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Si vous installez votre appareil sur un chariot et que vous voulez le déplacer, opérez avec prudence pour ne pas vous blesser si l'appareil en vient à tomber.

AVERTISSEMENT CHARIOT ¡

13. Débranchez l'appareil de la prise secteur lorsque le temps est à l'orage et lorsque vous n'envisagez pas de l'utiliser avant longtemps.
14. Confiez toutes vos réparations uniquement à un technicien qualifié. Apportez votre appareil à un technicien qualifié s'il présente des signes de dommage, par exemple si le cordon d'alimentation ou sa prise est endommagé, si un liquide s'est renversé sur l'appareil, si un objet est tombé à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, si l'appareil ne fonctionne pas normalement et si l'appareil est tombé.
15. Ne placez pas votre appareil dans un endroit l'exposant à un contact avec un liquide (par égouttement, éclaboussure, etc.) et ne posez dessus aucun objet contenant un liquide, tel un vase.
16. Si votre seule option pour éliminer toute tension à l'intérieur de l'appareil est de débrancher celui-ci du secteur ou d'un coupleur, prévoyez une prise secteur CA ou un coupleur facilement accessible à tout moment.
17. Lisez l'étiquette de spécifications fixée à l'arrière de l'émetteur et du récepteur ; elle précise la tension d'alimentation requise et certaines conditions de sécurité à respecter.

Informations de sécurité 1

Contenu de la boîte 4

Présentation de l'appareil 4
Présentation de la télécommande 5
1.1 Écrans 7
1.2 Description des boutons de l'interface utilisateur 8
1.3 Utilisation des menus 9

Chapitre 2 : Mise en route/Configuration 10

2.1 Assistant de configuration 10

Chapitre 3 : Mode radio numérique (DAB/DAB+) 11

3.1 Activation du mode radio numérique (DAB/DAB+) 11
3.2 Recherche de stations 11
3.3 Changement de station 12
3.4 Présélection d'une station 12
3.5 Modification des favouris 12
3.6 Informations sur le contenu actuellement diffusé 12
3.7 Compression dynamique (DRC-Dynamic Range Compression) 13

Chapitre 4 : Mode FM 13

4.1 Activation du mode FM 13
4.2 Recherche automatique de stations FM 13
4.3 Recherche manuelle de station 14
4.4 Présélection de station et modification des favoris 14
4.5 Configuration de la recherche 14
4.6 Configuration de l'audio 14

Chapitre 5 : Mode AUX-in 14

5.1 Lecture d'un contenu audio en mode AUX in 14

Chapitre 6 : Fonctions réveil et arrêt automatique 15

6.1 Configuration du rappel de réveil (Snooze) 15
6.2 Configuration de la fonction réveil 15

Chapitre 7 : Configuration (menu Settings) 16

7.1 Activation du mode Settings (Paramètres) 16
7.2 Horloge 17
7.3 Langue 17
7.4 Eclairage de l'écran 17
7.5 Égaliseur 17
7.6 Durée du rétroéclairage 18
7.7 Arrêt automatique 18
7.8 Version du logiciel 18
7.9 Réinitialisation 18

Chapitre 8 : Spécifications 19

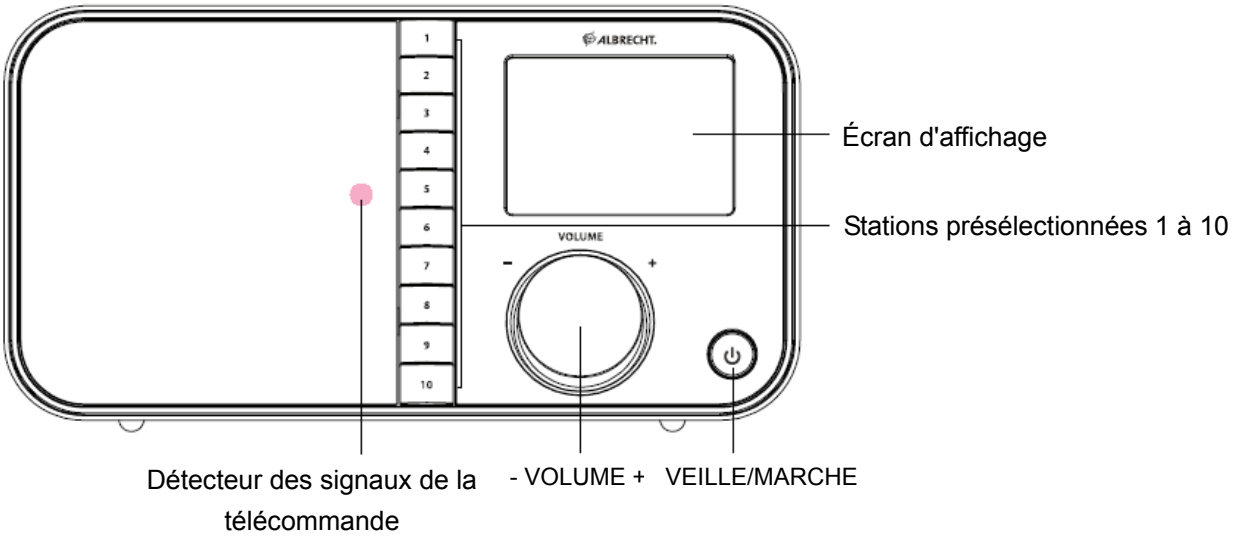
Information importante 19

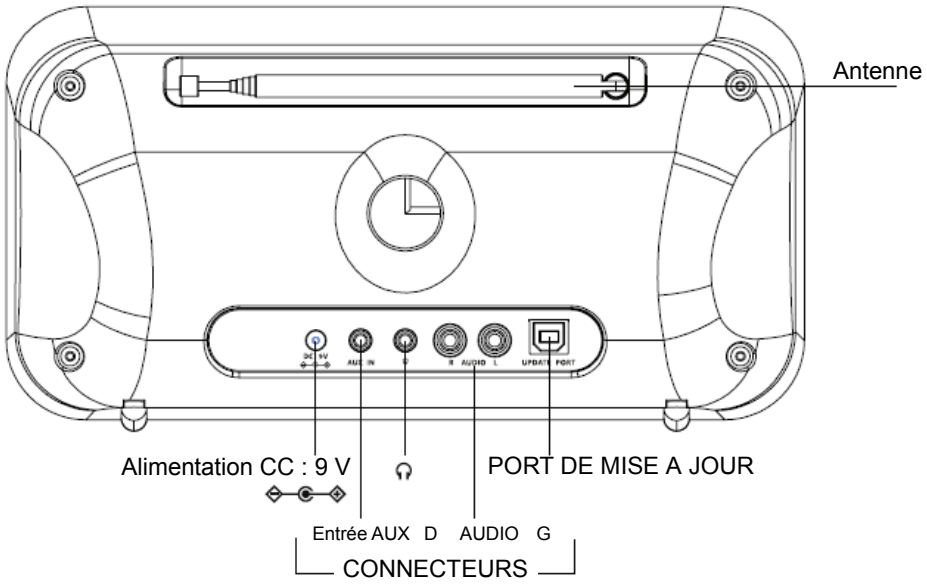
Contenu de la boîte

La boîte qui vous a été remise contient les éléments suivants :

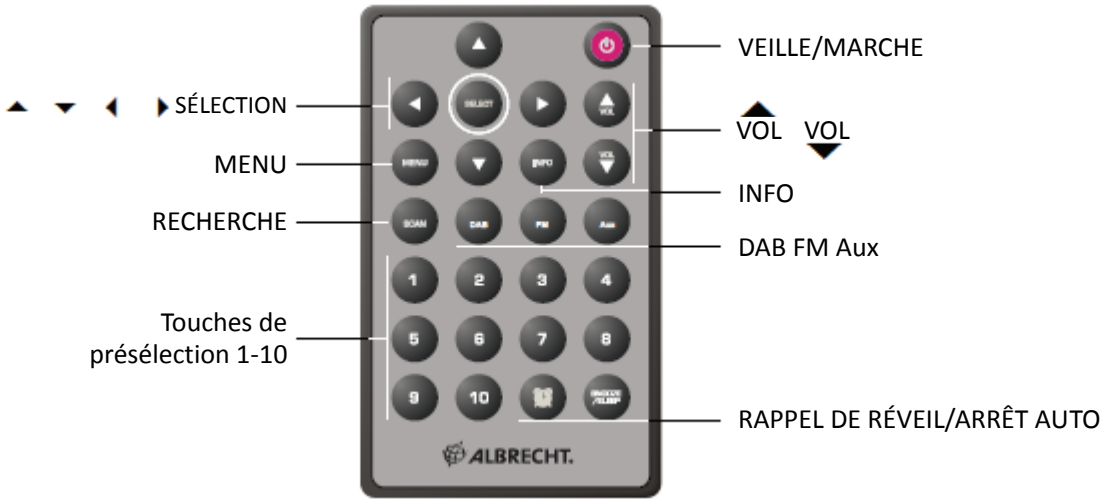
- Radio numérique DR333
- Télécommande
- Adaptateur d'alimentation CA-CC
- Guide d'instructions

Présentation de l'appareil

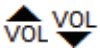




Présentation de la télécommande



Touche	Depuis tous les modes
⏻	Appuyez pour allumer/éteindre la radio.
△ ◁ **SELECT** ▷ ▽	Appuyez sur ◁ ou ▷ pour déplacer l'affichage vers la droite ou vers la gauche. Appuyez sur △ ou ▽ pour déplacer l'affichage vers le haut ou vers le bas. Appuyez sur SELECT pour confirmer.
MENU	Appuyez pour accéder au menu principal et à d'autres options.
DAB	Appuyez pour activer le mode numérique « DAB ».
FM	Appuyez pour activer le mode « FM ».
Aux	Appuyez pour activer le mode numérique « AUX IN ».
SCAN	**En mode DAB et FM :** Appuyez sur cette touche pour démarrer la recherche automatique de stations.
INFO	**En mode DAB et FM :** Appuyez sur cette touche pour naviguer dans les informations disponibles pour la station.
⏰	Appuyez sur cette touche pour accéder aux paramètres de la fonction réveil.
SNOOZE/SLEEP	Appuyez sur cette touche pour accéder aux paramètres de la fonction arrêt automatique. Lorsque la source audio de réveil retentit, appuyez sur cette touche pour l'arrêter momentanément.
1 - 10	**En mode DAB et FM :** Appuyez sur l'une de ces touches et maintenez-la enfoncée pour présélectionner la station actuellement diffusée. Appuyez sur l'une de ces touches pour écouter la station de radio

	présélectionnée qui lui est affectée.
	Appuyez pour ajuster le niveau sonore.

Chapitre 1 : Introduction

1.1 Écrans

- Plusieurs pages-écran ont été définies, chacune avec ses menus, ses messages et ses éléments graphiques. Ces écrans, au nombre de six, sont les suivants :

☑ Menu
☑ Splash (mode)
☑ Now playing (Lecture en cours)
☑ Dialogue
☑ Erreur/Information
☑ Veille (horloge)

Lorsqu'un texte est trop long pour apparaître en totalité sur l'écran, une première partie est affichée, puis, après quelques, le texte est décalé lentement pour que vous puissiez lire le reste.

- La **page-écran menu** vous permet d'accéder aux principales fonctions et aux paramètres de configuration de la radio. Elle contient les 5 icônes tactiles suivantes :

☑ DAB Radio (Radio numérique)
☑ FM Radio (Radio FM)
☑ AUX (Entrée AUX)
☑ Alarms (Réveil)
☑ Settings (Paramètres)

- La **page-écran de veille** affiche l'heure et la date actuelles, le compte à rebours du délai de la fonction rappel de réveil et les heures de réveil actives.

1.2 Description des boutons de l'interface utilisateur

Bouton d'interface	Fonction/Utilisation
	Retour au menu principal
	Fermer
	Retour à la page-écran précédente
	Volume
	En mode lecture, retour à la dernière liste des titres ou des stations
	En mode radio : touchez pour afficher la liste « **My Favourites** »
	Touchez pour « add to Favourite »
	Touchez pour afficher des informations pendant la diffusion d'une émission
	Touchez pour diffuser la station précédente, ou **Mode FM :** Touchez pour démarrer la recherche de stations
	Touchez pour diffuser la station suivante, ou **Mode FM :** Touchezpour démarrer une recherche de stations

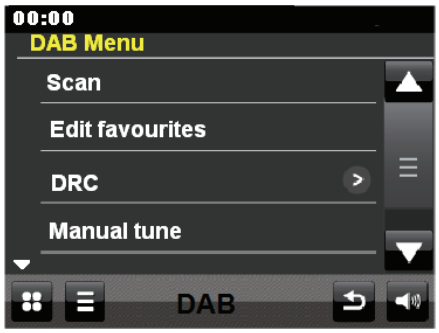
1.3 Utilisation des menus

Chaque pression sur l'une des icônes du **menu principal** active le mode correspondant et diffuse la dernière station ou le dernier titre que vous écoutiez depuis ce mode.

Les pages-écran de dialogue vous permettent de modifier certains paramètres. Certaines sont très simples et se limitent à un **Oui/Non** ; d'autres sont plus complexes.

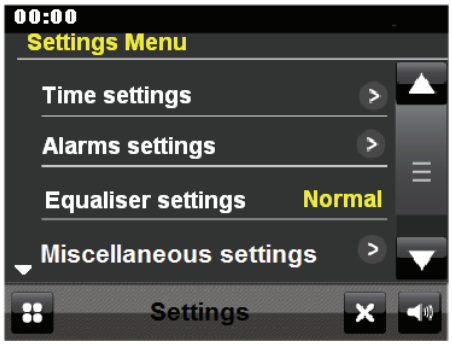
Pour chaque mode, vous avez accès à un **menu contextuel** d'options spécifiques à ce mode.

Par exemple, touchez pour accéder au menu contextuel du mode radio numérique (DAB). Il contient cinq options : Scan (Rechercher), Edit favourites (Modifier les favoris), DRC (Compression dynamique), manual tune (Recherche manuelle) et Prune invalid stations (Effacer les stations non valides).



Le menu système **Settings**

vous permet d'accéder aux paramètres et informations système, via les options time (Horloge), alarms (Réveil), equalizer (Égaliseur), miscellaneous (Divers) et Setup Wizard (Assistant de configuration).



Lorsqu'un menu contient plus d'options que la page-écran ne peut en afficher en une fois, une barre de défilement apparaît sur la droite. Utilisez cette barre pour afficher les autres options du menu.

Certains menus, par exemple Settings, vous donnent accès à des sous-menus.

Chapitre 2 : Mise en route/Configuration

1. Placez votre radio sur une étagère ou sur une table stable et plate.
2. Branchez l'extrémité appropriée de l'adaptateur d'alimentation sur la radio, puis l'autre extrémité sur une prise secteur.
3. Pour améliorer la réception (DAB, DAB+ et FM), déployez complètement l'antenne télescopique.

2.1 Assistant de configuration

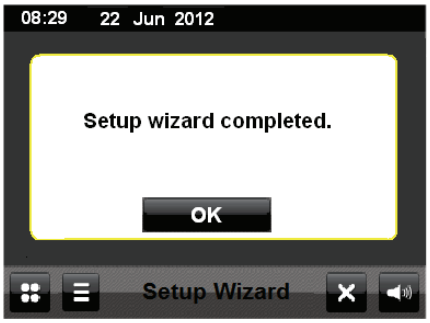
Étape 1 – Mise en route

1. Si sous utilisez votre radio pour la première fois, le message « **Start setup wizard now?** » vous propose de démarrer maintenant l'assistant de configuration Touchez **YES** pour accepter.

Étape 2 – Assistant de configuration

1. La page-écran de sélection de la **Langue d'affichage apparaît :** English, Dansk, Nederlands, Suomi, Deutsch etc. Touchez la langue que vous désirez, **English** dans notre exemple.

2. Un nouveau message vous demande de préciser le **format d'affichage de l'heure :** 24h ou 12h. Touchez le format que vous désirez.
3. Un dernier message « **Select Time Sync Source:** » vous demande de choisir la source de synchronisation de l'heure : None/DAB/FM (Aucune/Radio numérique/FM). Pour régler l'heure manuellement, sélectionnez « none ».
   Le message « Setup wizard completed » vous indique que vous avez terminé la configuration initiale de votre radio.

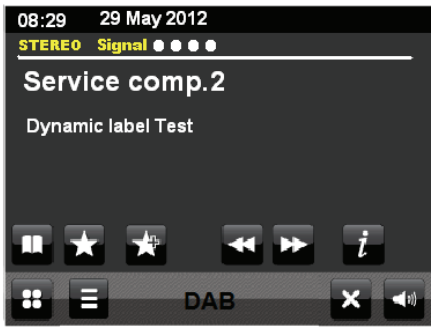


Chapitre 3 : Mode radio numérique (DAB/DAB+)

3.1 Activation du mode radio numérique (DAB/DAB+)

Le mode numérique DAB/DAB+ vous permet d'écouter les stations de radio numériques et d'afficher diverses informations sur la station, la diffusion en flux et la lecture en cours.

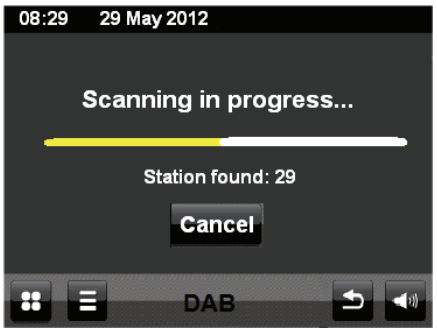
Touchez pour activer le mode radio numérique DAB/DAB+.
*Ou appuyez sur la touche **DAB** de la télécommande.*
La dernière station que vous écoutiez dans ce mode est automatiquement diffusée.



3.2 Recherche de stations

☑ Lorsque vous activez le mode radio numérique pour la première fois, la radio procède à une recherche automatique de toutes les stations qui sont accessibles.

☑ La mise à jour manuelle de la liste de ces stations peut être nécessaire :



- pour rendre compte des stations qui ne sont plus accessibles et de celles qui sont redevenues accessibles,
- lorsque cette liste est vide ou incomplète parce qu'elle a été obtenue dans des conditions de mauvaise réception (par exemple si vous aviez oublié de déployer l'antenne),
- pour retirer de la liste les stations dont les signaux sont trop faibles pour assurer une bonne écoute.

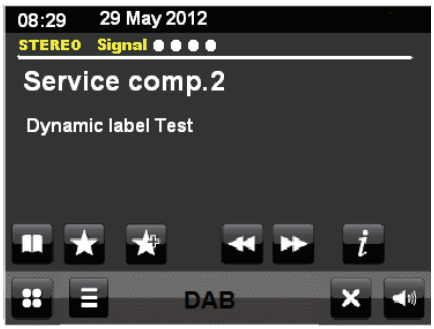
Pour démarrer manuellement une recherche de stations, touchez **> Scan** (ou appuyez directement sur la touche **SCAN** de la télécommande). Une fois que la recherche est terminée, la liste des stations détectées apparaît sur l'écran.

Pour limiter la liste aux seules stations dont les signaux sont suffisamment forts, touchez **> Manual tune**.

Pour effacer de la liste les stations qui ont cessé de diffuser, touchez **> Prune invalid stations**.

3.3 Changement de station

Pendant que vous écoutez une émission d'une station, touchez ou pour revenir à la station précédente ou passer à la station suivante.



3.4 Présélection d'une station

Remarque : *Vous pouvez présélectionner jusqu'à 10 stations numériques DAB et 10 stations FM. La procédure est identique pour les deux modes.*

☑ Recherchez la station que vous voulez présélectionner. Pendant que son contenu est diffusé sur votre radio, touchez jusqu'à afficher le message « **Favourite added** » ou appuyez sur la position de présélection 1 - 10 que vous désirez pour cette station et maintenez-la enfoncée jusqu'à afficher le message « **Favourite added** ».

☑ Pour écouter le contenu d'une station présélectionnée, activez le mode radio numérique ou radio FM approprié, touchez et sélectionnez cette station dans la liste proposée ou appuyez directement sur la touche numérique de la position de présélection de la station.

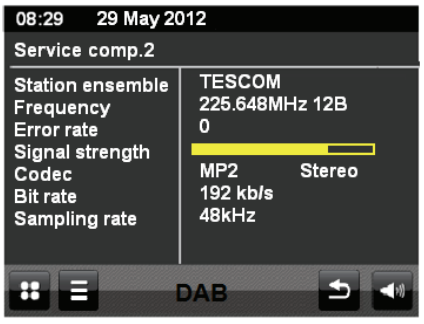
3.5 Modification des favouris

Vous devez avoir déjà présélectionné plusieurs stations numériques DAB/DAB+.

Pour déplacer ou supprimer l'une des stations préférées, touchez **> Edit favourites.**

3.6 Informations sur le contenu actuellement diffusé

Pendant que vous écoutez le contenu d'une station de radio, le nom de celle-ci et le radiotexte *(DLS -Dynamic Label Segment)* transmis par le poste émetteur sont affichés sur l'écran de votre appareil, vous fournissant diverses informations en temps réel (nom de l'émission, libellé du titre et détails du contact). Les émissions diffusées en stéréo sont repérées par une icône affichée en haut de l'écran.



Pour accéder à d'autres informations, touchez .

3.7 Compression dynamique (DRC-Dynamic Range Compression)

Lorsque vous écoutez une musique dont la dynamique est très étendue dans un environnement bruyant, vous pouvez essayer d'améliorer l'écoute en appliquant une compression audio dynamique. La compression atténue les sons forts et amplifie les sons faibles. Pour modifier l'état de la fonction DRC, touchez **> DRC > OFF**, **Low** ou **High**.

Chapitre 4 : Mode FM

4.1 Activation du mode FM

En mode FM, la radio diffuse les signaux analogiques de la bande FM et affiche des informations sur la station fournies par un système RDS (lorsque de telles informations sont disponibles).

Pour activer le mode FM, touchez dans le **menu principal**.

*Ou appuyez sur la touche **FM** de la télécommande.*

4.2 Recherche automatique de stations FM

☑ Pour démarrer une recherche automatique de station, touchez **Seek** et spécifiez le sens de défilement des fréquences de la bande FM en touchant ou .

*Vous pouvez également appuyer sur la touche **SCAN** de la télécommande pour démarrer la recherche automatique de station.*

☑ La fréquence varie sur l'écran (dans le sens croissant ou décroissant selon le sens de la recherche que vous avez choisi) en même temps que la radio parcourt la bande FM et s'arrête lorsqu'une station est détectée.

4.3 Recherche manuelle de station

☑ Pour démarrer une recherche manuelle de station, désélectionnez l'icône

, retouchez l'icône

et diminuez ou augmentez la fréquence en touchant ou .

4.4 Présélection de station et modification des favoris

☑ Reportez-vous au chapitre 3.4 et 3.5 précédent.

4.5 Configuration de la recherche

☑ Par défaut, la recherche FM s'arrête sur chaque station détectée, y compris celles de rapport signal/bruit (sifflement) médiocre.

☑ Pour ne considérer que les stations dont les signaux sont de bonne qualité et suffisamment forts, touchez **> Stop on stations** et sélectionnez la valeur **Strong** plutôt que **All**.

4.6 Configuration de l'audio

☑ Par défaut, les stations stéréo sont diffusées en stéréo. Pour celles émettant faiblement, le rapport signal/bruit (sifflement) risque d'être médiocre.

☑ Pour écouter en mode mono les stations émettant faiblement, touchez **> Force mono > Yes**.

Chapitre 5 : Mode AUX-in

Le mode Aux In vous permet d'écouter le contenu audio d'une source extérieure, par exemple un lecteur MP3.

5.1 Lecture d'un contenu audio en mode AUX in

1. Réduisez le volume au minimum sur la radio et sur la source audio extérieure.
2. Reliez la source audio extérieure à l'entrée stéréo Aux, 3,5 mm.

3. Touchez

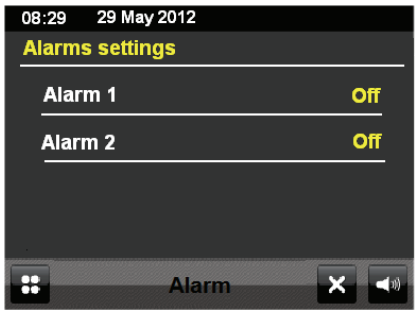
dans le menu principal.

*Ou appuyez sur la touche **Aux** de la télécommande.*

4. Augmentez le volume sur la radio en touchant (et/ou sur la source audio extérieure), jusqu'à atteindre un niveau confortable.

Chapitre 6 : Fonctions réveil et arrêt automatique

Votre radio est équipée d'une fonction réveil avec la possibilité de programmer deux heures de réveil et d'utiliser le rappel pour dormir quelques minutes de plus, et d'une fonction d'arrêt automatique avec la possibilité de programmer le délai avant l'arrêt.



6.1 Configuration du rappel de réveil (Snooze)

Par défaut, le réveil se déclenche à nouveau après 1 minute. Pour allonger ce délai, choisissez **Menu principal > Settings**

> Miscellaneous settings > Alarm snooze > et choisissez une autre valeur entre 1 et 30 minutes.

6.2 Configuration de la fonction réveil

Pour spécifier ou modifier une heure de réveil, touchez

dans le **menu principal** ou appuyez sur la touche de la télécommande.

Indiquez si vous configurez l'heure de réveil 1 ou l'heure de réveil 2 et précisez les paramètres suivants :

☑ **Enable** : Arrêt/Quotidien/Une fois/Fin de semaine/Semaine ouvrée

☑ **Time** : 00:00, spécifiez la durée pendant laquelle la radio diffusera le contenu de la source audio de réveil puis touchez pour revenir.

☑ **Mode** : DAB, FM ou Buzzer (Sonnerie).

☑ **My Favourite** : Dernière station écoutée et station présélectionnée 1-10

*Notez que cette option dépend de la source audio **DAB**, **FM** ou alarm (sonnerie) que vous avez choisie pour vous réveiller.*

☑ **Volume** : 1 - 16

La radio diffuse la source audio de réveil à l'heure que vous avez spécifiée et affiche une icône en haut et à gauche de l'écran.

a. Pour activer la **fonction rappel de réveil**, touchez

(ou appuyez sur la touche **SNOOZE/SLEEP** de la télécommande). La radio se place alors en mode veille et commence le compte à rebours avant de déclencher à nouveau la source audio de réveil. Pendant ce temps, l'icône de réveil clignote sur l'écran.

b. **Pour arrêter temporairement cette fonction**, touchez

. L'icône de réveil reste allumée sur l'écran.

c. **Pour désactiver complètement cette fonction**, sélectionnez **Menu principal > Settings**

> purpose alarm > Enable: Off.

Chapitre 7 : Configuration (menu Settings)

7.1 Activation du mode Settings (Paramètres)

Pour simplifier la configuration de votre radio, nous avons rassemblé tous ses paramères dans une liste unique, à laquelle vous accédez en touchant

dans le menu principal.

Cinq catégories vous ont alors proposées :

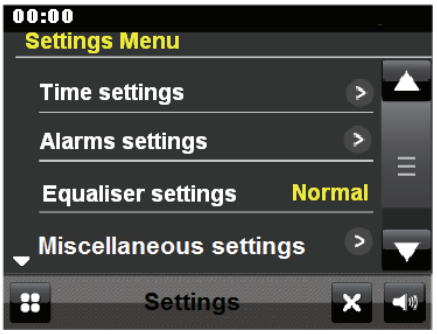
☑ Time settings

☑ Alarms settings

☑ Equaliser settings

☑ Miscellaneous settings

☑ Setup Wizard



7.2 Horloge

Cette catégorie vous amène aux paramètres suivants :

- ☑ Time source. Par exemple None, DAB ou FM
- ☑ Manual time set-up
- ☑ Time format

7.3 Langue

Par défaut, les menus et les options sont affichés en anglais. Pour modifier ce paramètre, choisissez **Menu principal > Settings**

> Miscellaneous settings > Language > et indiquez la nouvelle langue à appliquer.

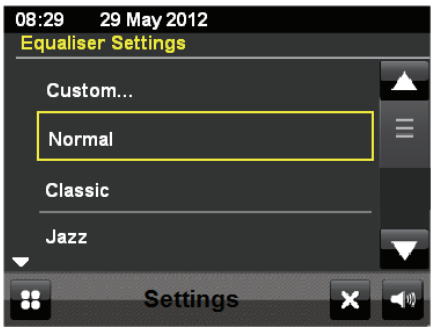
7.4 Eclairage de l'écran

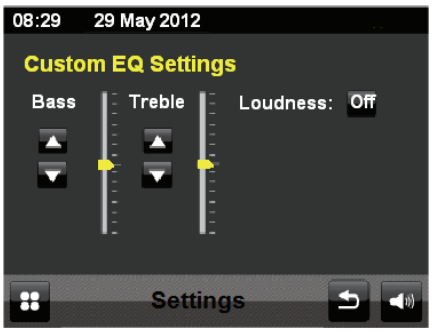
Par défaut, l'écran reste allumé pendant 5minutes. Pour modifier ce paramètre, sélectionnez **Menu principal > Settings**

> Miscellaneous settings > Display Backlight > Power on/Standby > et indiquez la nouvelle valeur que vous désirez.

7.5 Égaliseur

Vous choisissez votre égaliseur parmi ceux qui sont proposés ou vous configurez votre propre égaliseur (option « Custom »).
Pour modifier ce paramètre, sélectionnez **Menu principal > Settings > Equaliser Settings**.
Choisissez un égaliseur parmi ceux qui vous sont proposés ou créez votre propre égaliseur en précisant un niveau de graves, un niveau d'aigus et une intensité sonore.





7.6 Durée du rétroéclairage

Par défaut, l'écran s'éteint après 1 minute. Pour modifier ce paramètre, sélectionnez **Menu principal > Settings** **> Miscellaneous settings > Standby Backlight Off >** et choisissez une valeur entre « never et 30 minutes ».

7.7 Arrêt automatique

✍ ***Remarque :*** *Vous pouvez programmer votre radio pour qu'elle s'éteigne après un certain délai, ce qui est utile pour s'endormir en musique.*

1. Par défaut, la fonction arrêt automatique est désactivée (**OFF**). Pour modifier cet état, sélectionnez : **Menu principal > Settings** **> Miscellaneous settings > Sleep >**et choisissez le délai avant l'arrêt.
   *Ou appuyez sur la touche **SNOOZE/SLEEP** de la télécommande jusqu'à sélectionner le délai avant arrêt que vous désirez.*
2. Lorsque la fonction arrêt automatique est active, une icône s'allume en haut et à droite de l'écran de la radio.
3. La radio démarre le compte à rebours et se place en mode veille une fois que le délai que vous avez fixé est écoulé.
4. Pour annuler l'arrêt automatique et continuer d'écouter le programme de la station, appuyez sur **VEILLE/MARCHE**.

7.8 Version du logiciel

✍ ***Remarque :*** *le service d'assistance peut vous demander la version du logiciel installé sur votre appareil.*

Pour afficher la version du logiciel installé, touchez **Settings** **> Miscellaneous Settings > Software version**.

7.9 Réinitialisation

La réinitialisation efface tous les réglages effectués par l'utilisateur et rétablit ceux qui ont été effectués en usine.

Pour réinitialiser votre radio, touchez **Settings** **> Miscellaneous Settings > Factory reset > Are you sure? Yes/No > Yes**.

Chapitre 8 : Spécifications

Spécifications	Radio numérique DAB/DAB + et FM
Puissance en sortie.....	5 W RMS
Écran.....	TFT
Alimentation électrique.....	Adaptateur CA/CC : Entrée : 100-240 V, courant alternatif, 50/60Hz Sortie courant continu : 9 V/1000 mA *(utilisez uniquement l'adaptateur que nous avons joint à votre appareil)*

Information importante

Nous sommes légalement tenus d'inclure les dispositions et les informations de garantie et la déclaration de conformité de l'UE avec le mode d'emploi de chaque unité, et ce dans la langue de chaque pays.
Veuillez trouvez ces informations dans les pages suivantes.

Deux ans de garantie à compter de la date d'achat
Le Fabricant/revendeur garantit ce produit pour deux ans à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre tout dysfonctionnement dû à une défaillance des composants ou à des fonctions incorrectes pendant la période de la garantie à l'exception des pièces d'usure, telles que batteries, égratignures de l'écran, défectuosité du boîtier, rupture de l'antenne et les défaillances dues à des raisons extérieures telles que corrosion, surtension à cause d'une source d'alimentation externe inappropriée ou l'utilisation d'accessoires inadéquats. La garantie ne couvre pas les défaillances dues à un usage non prévu.Contactez votre revendeur local pour réclamation sous garantie. Le revendeur réparera/remplacera ou envoie le produit à un centre de service agréé.
Vous pouvez également contacter directement notre station de réparation agrée. Incluez la preuve d'achat avec le produit et décrivez l'anomalie de la façon la plus précise.

Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE) et recyclage

La loi Européennes ne permet pas la mise au rebus des équipements électriques et électroniques usagés avec les ordures ménagères. Ramenez votre produit à un centre de collecte municipal pour être recyclé. Ce système de collecte est financé par les industriels pour garantir l'élimination respectueuse de l'environnement et le recyclage de matières premières précieuses.

Adresse du service d'assistance téléphonique (en Allemagne)

PST professional support technologies GmbH
Breitscheider Weg 117a
40885 Ratingen

Contactez notre service d'assistance téléphonique par téléphone au **01805-012204** (14 cent/minute en Allemagne seulement) ou par courriel au **alan-service@ps-tech.de**.
Avant de retourner le produit consultez le chapitre “Dépannage” pour vous aidera à effectuer certains tests faciles, sinon contactez notre service d'assistance téléphonique.

© 2012 Alan Electronics GmbH